

РОЛЬ НАЦИОНАЛЬНО-ЯЗЫКОВОГО ХАРАКТЕРА В ФОРМИРОВАНИИ АМЕРИКАНСКИХ ПОЛИТИЧЕСКИХ БЛОГОВ

Для оценки степени влияния национальных особенностей на коммуникативное поведение людей, создающих политические блоги, необходим анализ особенностей социокультурной среды, ее влияние на национальный характер и форму коммуникации. Для этого нам представляется важным рассмотреть такое понятие, как «языковая картина мира», которая воспринимается исследователями как «совокупность знаний о мире, отраженных в языке [1]; «вербально выраженный результат духовной активности человека как общественного существа» [2]; «исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений о мире, определенный способ восприятия и устройства мира, концептуализации действительности» [3].

Истоки данного понятия восходят к идеям В. Фон Гумбольдта, который отмечал, что «язык выражает... своеобразные избирательные отношения, в соответствии с которыми различные народы соединяют свои мысли и чувства» [4, с.348]. Именно в языке отражаются менталитет и поведение говорящего на нем общества. Согласно Гумбольдту, только с помощью нации можно построить язык, так как в языке заложен сплав исконно языкового характера с тем, что воспринимается языком от характера.

Данную теорию поддерживает и американский ученый Ф. Боас, который, основываясь на примерах культурных и языковых различий в пределах одной и той же расы, доказывает, что раса, язык и культура являются самостоятельными аспектами существования человека.

В свою очередь, языковая картина политического мира представляет собой комплексное объединение ментальных единиц, представленных в виде концептов, стереотипов, сценариев, концептуальных полей, ценностей и т.д. Большая часть этих единиц зафиксирована в языке при помощи слов, выражений, фразеологизмов, которые в той или иной мере навязывают человеку определенное видение мира. При анализе политического дискурса наиболее важными, на наш взгляд, являются следующие единицы, образующие языковую картину политического мира: политические концепты, ментальные сферы (поля), стереотипы, ценности и антиценности, национальный характер. Рассмотрим подробнее данные единицы.

1. Политические концепты. Концепт в современной лингвистике воспринимается как единица сознания, обозначаемая словом. Совокупность концептов, отражающих самые важные элементы национального политического сознания, образуют политическую концептосферу, которая включает в себя политическую культуру нации.

Мы, вслед за О. Леонтович, считаем, что политическая концептосфера включает следующие компоненты [5]:

1. Образный компонент. В американском политическом дискурсе данный компонент

может быть представлен следующими примерами (метонимия, метафора):

If the Middle East remains a place where **freedom does not flourish**, it will remain a **place of stagnation and anger and violence for export**. [6]

В данном примере хорошо прослеживается намерение автора обозначить свободу, как противоположность таким понятиям, как стагнация (застой), ненависть и жестокость, что является типичным для восприятия мира среднего американца.

2. Ценностный компонент. Данная составляющая американской политической концептосферы представлена в следующих фрагментах из выступлений президентов США:

“We know what works: **Freedom** works. We know what’s right: **Freedom** is right. Мы знаем, что сработает – свобода. Мы знаем, что правильно – свобода [7].

“It is courage that keeps an untiring vigil against the enemies of a rising **democracy**” Именно смелость ведет неутомимую борьбу против врагов возрастающей демократии [8].

Данные примеры довольно ярко показывают, какие ценности являются превалирующими в американском политическом дискурсе, удельный вес которых составляют такие основополагающие понятия как *democracy* (демократия), *law* (закон), *freedom of thought* (свобода мысли) и пр. Являясь ‘священными формулами’ для среднего американца, эти понятия часто используются правительством для оправдания своих действий перед обществом.

3. Эмоциональный компонент. Изучение американской политической концептосферы не может быть исчерпывающим без рассмотрения эмоциональной составляющей, которая обладает воздействующим потенциалом и выражает отношение говорящего (например, блоггера) к определенной политической ситуации, событию, деятелю и т.д. (синтаксические приемы)

‘It’s not entirely clear how these men were killed, **it could have been by fighter jets, it could have been by helicopter gunships, it could have been by mortar, it could have been by heavy machine guns.**’[9].

В вышеприведенном примере, используется такой синтаксический прием, как лексический повтор (*it could have been*), с помощью которого блоггер пытается создать эмоциональное напряжение и привлечь внимание читателя к данной проблеме.

4. Культурно-исторический компонент. Данный элемент чаще всего представлен ссылками на исторических деятелей (Дж.Вашингтон, А.Линкольн, М.Л. Кинг и др.), исторические документы (Конституция США, Билль о правах и др.), национально-культурные реалии (Американская мечта, Колокол свободы, Статуя свободы).

Данный компонент крайне редко встречается в сетевых дневниках американских политических обозревателей, но являются характерными в речи политических лидеров.

2. Ментальные сферы (поля). Данная единица, образующая языковую картину политического мира относится к различным сферам политической жизни, а именно внутренней и внешней политики. Сферу внешней политики охватывают языковая «карта» политического мира, глобальные объединения по религиозным, расовым и другим признакам, образы зарубежных стран, населяющих их народов. Например, в современном американском национальном сознании разграничиваются Европейские страны, Ближний Восток, Россия, страны католической, православной, мусульманской, протестантской и иных религий. К данной сфере относятся

представления о различных государствах (например, концепты «Россия», «Китай», «Ирак»), этнические стереотипы и т.д. С течением времени представления могут меняться, преобразовывая единицы, отражающие ментальные единицы. (Кубрякова).

3. Стереотипы в политическом дискурсе. В настоящее время данное понятие, предложенное в начале прошлого века американским журналистом У. Липпманном, нашло широкое применение в политической лингвистике. Стереотип – «это схематичное и стандартное представление о политическом феномене, отличающееся устойчивостью и эмоциональной окраской». [10]

Формирование стереотипов, как правило, зависит от влияния социальных условий и предыдущего опыта. В зависимости от рассматриваемой сферы различаются национальные, партийные, групповые и личностные стереотипы.

Как отмечают исследователи, национальные стереотипы, с одной стороны, помогают облегчать межнациональное взаимодействие, выступая своего рода ориентирами для человека, а с другой стороны упрощают такое сложное явление, как национальный характер. Специалисты отмечают склонность каждой нации к завышенной самооценке и недооценке чужих. Наряду с этим наблюдается усиление различий между этносами и игнорирование или уменьшение сходств.

Психологические стереотипы поведения американского народа подробно расписаны в коллективной монографии «Очерк американского коммуникативного поведения» под редакцией И.А. Стернина и М.А. Стерниной (2001). В частности, выделяются такие доминантные черты американского характера, как независимость, национальный эгоцентризм, практичность, предприимчивость, законопослушность и приоритет деловых отношений над личными.

Различаются гетеростереотипы (представления о других) и автостереотипы (представления о самом себе, образ «себя»). [6] Например, в американской политической концептосфере образ США (автостереотип) наиболее часто представлен как «колыбель» демократии (the Cradle of Democracy), тогда как образы других стран (гетеростереотипы) представлены в основном «ярлыками»: «дружественные» страны (allies, friends) и страны, которым необходимо «привить» демократию (non-democratic countries, enslaved countries).

4. Ценности и антиценности в американском политическом дискурсе. Система ценностей и антиценностей играет значительную роль при формировании политического сознания отдельного человека. Не зря данная категория положила начало теории ценностей – аксиологии. Термин был введен в 1902 году французским философом П. Лапи [11,с.62].

Лингвистами даются разнообразные определения понятия «ценность». Например, Н. Ф. Алефиренко под ценностями понимает модусные (культурно значимые) отношения человека к окружающему миру, которые служат ему ценностными ориентирами [12]. В работе другого исследователя, Е.В. Бабаевой, ценности — это цели, ориентирующие человека в его деятельности и определяющие нормы его поведения [13].

В данной статье в основу определения термина «ценность» положен тезис Е. И. Шейгал о том, что политический дискурс— это дискурс борьбы [14,с.3], поэтому ценность понимается как то, за что политики планируют бороться, к чему они обещают стремиться, как то, что они признают наиболее важным. Соответственно

антиценность — это то, против чего представители власти планируют бороться, то, что они считают неприемлемым, замедляющим развитие страны. Таким образом, ценности — это цели, которые ориентируют человека в его активной деятельности и детерминирующие его шаги.

Ценности могут классифицироваться в зависимости от того, с точки зрения какой науки их рассматривать. Для нашей работы релевантными являются политические ценности, в которые входят:

- высшие ценности (человечество, человек)
- материальные ценности (ресурсы природы, труд, орудие и продукты труда);
- ценности социальной жизни (общественные институты и образования, необходимые для развития человечества и жизнедеятельности общества: семья, нация, государство);
- ценности культуры и духовной жизни (научные знания, философские, нравственные и другие представления, идеи и нормы).

4. Национальный характер американцев.

Для нашей работы немаловажным является рассмотрение такого базисного понятия как «национальный характер». Авторы по-разному интерпретируют данное словосочетание. Некоторые отождествляют его с темпераментом, особенностями эмоциональных реакций народа, для других национальный характер – это социальные ориентации и нравственные принципы, основанные на отношении к власти, труду и т.д. В философии национальный характер является совокупностью специфических психокультурологических черт нации, которые проявляются у большей части представителей данной нации в наиболее типичных жизненных ситуациях [15, с.112].

Несмотря на обилие всевозможных интерпретаций данного термина (понятия), неизменным является наличие общих элементов и структур, обеспечивающих формы мировосприятия, мышления и поведения. Эти элементы и структуры отличают представителей данной группы от членов других групп. По словам А.Инклеса и Д. Левинсона, «изучение национального характера, в конечном счете, может оказать нам помощь в понимании того, что является отличительным для отдельных наций, а что относительно универсальным для человеческого общества вообще».[16]

Существуют различные точки зрения по поводу того, что же представляет собой национальный характер американцев. Некоторые ученые относят к традиционным чертам американского национального характера индивидуальность, любовь к труду, предприимчивость, прагматичность, законопослушность и приоритет деловых отношений над личными [17].

Другие включают в этот список общественную активность, демократию, веру в равенство всех людей, практичность, местное самоуправление, пуританство и вера в большую значимость религии в жизни страны, конформность и единообразие.

Также, говоря о национальном характере американцев, необходимо выделить такое качество как патриотизм, отношение к которому является личным и эмоциональным. В этом случае блоггеры не являются исключением. Например, они называют родину *she* или обращаются к ней как *America the Beautiful*, а не *Beautiful America*, достигая эффекта более личного отношения к ней через олицетворение. Суперпреданность американцев иногда даже доходит до курьезов: вместо *Made in USA* (Сделано в США) можно встретить помпезное *Crafted with pride in USA* (С гордостью

изготовлено в США) [18]. На основе этих примеров можно также говорить и об их склонности к завышенной самооценке, которая переходит в самовосхваление.

Американская политическая традиция характеризуется либерально-консервативным противоборством – извечной дихотомией, отражающей борьбу двух партий: республиканской (консервативной) и демократической (либеральной), что несомненно отражается в блогах. Наличие такого противоборства привело к тенденции давать партии или какому-либо политическому направлению дополнительное название, которое содержит историческую аллюзию, указывающую на верность историческим традициям при помощи имен известных национальных лидеров, являющихся выдающимися для нации (**The Party of Lincoln** – Республиканская партия США; **The Party of Jefferson** – Демократическая партия США) или переосмысления привычных для гражданина США понятий (**GOP – Grand Old Party** – Республиканская партия США; **Main Street Republicans** – консервативное крыло GOP; **Wall Street Republicans** – либеральное крыло GOP). Например: *Ezra Klein asked if the GOP's hardball would pay off* [6].

Таким образом, при анализе национально-языковых особенностей американских политических блогов требуется понимание политических стереотипов и ценностей, которые являются одними из детерминирующих компонентов национально-языкового характера американцев.

Литература

1. Пименова, М. В. Предисловие // Введение в когнитивную лингвистику / М. В. Пименова. — Кемерово, 2004. — Вып. 4.
2. Хайруллина, Р. Х. Картина мира в русской фразеологии (в сопоставлении с башкирскими параллелями): пособие по спецкурсу / Р. Х. Хайруллина. — М. : Прометей, 1996
3. ru.wikipedia.org
4. Гумбольдт В. фон. Язык и философия культуры. - М., 1985, 348
5. Теория межкультурной коммуникации в России: состояние и перспективы. Леонтович О. А. – [Электронный ресурс]. – URL: http://www.russcomm.ru/rca_biblio/l/leontovich01.shtml (дата обращения: 25.07.2012)
6. The Daily Wrap 22 Feb 2011 11:13 pm – [Электронный ресурс]. – URL: andrewsullivan.com (дата обращения: 25.02.2011)
7. Bush G.H.W. Inaugural Address, January 20, 1989 // The American Presidency Project. – [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.Presidency.ucsba.edu/ws/index.php?pid=16610#axzz1Uo6TZSki> (дата обращения: 16.05.2010)
8. Bush G.W. Speech at the National Endowment for Democracy, Washington, DC, October 6, 2005h // PresidentialRhetoric.com.- [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.presidentialrhetoric.com/speeches/10.06.05.html> (дата обращения: 19.08.2009)
9. Quotes of the day posted at 10:35 pm on February 22, 2011 by Allahpundit. – [Электронный ресурс]. – URL: EdwardMorrissey.com (дата обращения: 25.02.2011)
10. У.Липпманн "Общественное мнение" 1922
11. Новая философская энциклопедия, 2000, т. 1, с. 62.
12. Алефиренко, Н. Ф. Ценностно-смысловая природа этноязыкового сознания / Н. Ф. Алефиренко // Аксиологическая лингвистика : проблемы изучения

культурных концептов и этносознания. — Волго-град: Колледж, 2002.

13. Бабаева, Е. В. Лингвокультурологические характеристики русской и немецкой аксиологических картин мира : дис. ... д-ра филол. наук / Е. В. Бабаева. — Волгоград, 2004.

14. Шейгал, 2000, с. 3 Теоретическая и прикладная лингвистика. Выпуск 3. Аспекты метакоммуникативной деятельности. Воронеж, 2002. С.133-141.

15. Кашаев В.Е. Национальный характер: опыт философского исследования. Иваново, 2000. 112

16. Gorer G. The American People, Study in National Character. N.Y., 1948

17. Очерк американского коммуникативного поведения. Под ред. И.А. Стернина и М.А. Стерниной. Воронеж: Изд-во ВГУ, 2001

18. Сукаленко Н.И. Отражение обыденного сознания в образной языковой картине мира./ Н.И. Сукаленко. – Киев, 1992